01002602312040004

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ **Αρ. Φύλλου 260**

23 Δεκεμβρίου 2004

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 3298

Κύρωση του Μνημονίου Συνεννόησης σχετικά με τη λειτουργία του Κέντρου κατά της Παράνομης Εμπορίας στον Αυλώνα.

**Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ**

Εκδίδομε τον ακόλουθο νόμο που ψήφισε η Βουλή:

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, το Μνημόνιο Συνεννόησης σχετικά με τη λειτουργία του Κέντρου κατά της Παράνομης Εμπορίας στον Αυλώνα που υπογράφηκε στα Τίρανα, στις 18 Δεκεμβρίου 2003, του οποίου το κείμενο σε πρωτότυπο στην αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην ελληνική έχει ως εξής:

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING ON THE OPERATION OF THE ANTI-TRAFFICKING CENTER IN VLORA

The representatives of the four Parties to this Memorandum, Albania, Germany, Greece and Italy,

Reaffirming the political will of three Member States of the European Union, Germany, Greece and Italy to support the initiative for the establishment and operation of an Albanian Center to fight illegal trafficking in all its forms, especially trafficking on human beings, narcotics and weapons, thus contributing to the establishment of the rule of law in Albania and eliminating negative repercussions of such illegal activities on the region,

Recalling the decision of the Meeting of the Interior Ministers of Albania, Germany, Greece and Italy (Tirana, 1/3/2001), to support the establishment of such a Center by Albania and with their participation in its operation,

Taking into consideration that progress in Justice and Home Affairs issues, including fight against organized crime and illegal trafficking is a key - component of the Stabilization and Association Process, thus also in Albania's efforts to get closer to EU,

1. Reiterate the commitment of the four countries to pursue the timely and full operation of the Vlora Anti-Trafficking Center (VATC), as an effective instrument in the fight against all forms of illegal trafficking from and through Albania,

2. Welcome the steps made so far for the operation of VATC and call on all competent Authorities to redouble their efforts for a rapid elimination of all remaining obstacles for its full operation,

3. Agree that the goal of VATC will be: a) to become a focal – point of gathering information on illegal trafficking, fully connected with the established Albanian police structures; b) to secure the optimal use of this information in the fight against illegal trafficking, through timely coordination and concerted action of the competent Authorities of the participating countries; c) to analyze the phenomena of illegal trafficking and provide competent Authorities with assessments and recommendations aiming at developing strategies to efficiently combat such illegal activities;

d) to cooperate closely with relevant international bodies operating in Albania, such as PAMECA, Ufficio di Collegamento Italiano Interforze and ICITAP.

4. Agree that VATC will be an Albanian operated and maintained facility with support from Germany, Greece and Italy. In the future, other countries or international organizations may be invited to participate in the initiative.

5. Agree to convene as soon as possible a meeting in Albania on senior expert's level to prepare the next practical steps. The Albanian Government will convene this meeting at the premises of the ATC in Vlora.

Done in Tirana this eighteenth day of December 2003 in the English language in four authentic copies.

For the Government of the
Republic of Albania
Acting Minister of Public Order
H.E. Mr. Igli Toska

For the Government of the
Federal Republic of Germany
the Ambassador
H.E. Mr. Hans-Peter Annen

For the Government of the
Hellenic Republic
the Ambassador
H.E. Mr. Dimitri N. Iliopoulos

For the Government of the
Republic of Italy
the Ambassador
H.E. Mr. Attilio Massimo Iannucci

ΜΝΗΜΟΝΙΟ ΣΥΝΕΝΝΟΗΣΗΣ
ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΚΕΝΤΡΟΥ
ΚΑΤΑ ΤΗΣ ΠΑΡΑΝΟΜΗΣ ΕΜΠΟΡΙΑΣ ΣΤΟΝ ΑΥΛΩΝΑ

Οι αντιπρόσωποι των τεσσάρων Μερών του παρόντος Μνημονίου, της Αλβανίας, της Γερμανίας, της Ελλάδος και της Ιταλίας.

Επανεπιβεβαιώνοντας την πολιτική βούληση των τριών κρατών-μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της Γερμανίας, της Ελλάδος και της Ιταλίας, να ενισχύσουν την πρωτοβουλία της ίδρυσης και λειτουργίας Αλβανικού Κέντρου καταπολέμησης της παράνομης εμπορίας σε όλες της τις μορφές, ιδίως της εμπορίας ανθρώπων, ναρκωτικών και όπλων, συμβάλλοντας έτσι στην εγκαθίδρυση του κράτους δικαίου στην Αλβανία και εξαλείφοντας τις αρνητικές επιπτώσεις αυτών των παράνομων δραστηριοτήτων στην περιοχή.

Υπενθυμίζοντας την απόφαση της Συνάντησης των Υπουργών Εσωτερικών της Αλβανίας, της Γερμανίας, της Ελλάδος και της Ιταλίας (Τίρανα, 1-3-2001) για την ενίσχυση της ίδρυσης ενός τέτοιου κέντρου στην Αλβανία, μάλιστα μέσω της συμμετοχής τους στη λειτουργία του,

Έχοντας υπόψη ότι η πρόοδος σε θέματα δικαιοσύνης και εσωτερικών υποθέσεων, συμπεριλαμβανομένης της καταπολέμησης του οργανωμένου εγκλήματος και της παράνομης εμπορίας, αποτελεί βασικό στοιχείο της Διαδικασίας Σταθεροποίησης και Σύνδεσης και, ως εκ τούτου, των προσπαθειών της Αλβανίας να προσεγγίσει την Ε.Ε.

1. Επαναλαμβάνουν τη δέσμευση των τεσσάρων χωρών να επιδιώξουν την έγκαιρη και πλήρη λειτουργία του Κέντρου Κατά της Παράνομης Εμπορίας στον Αυλώνα (εφεξής: «το Κέντρο») ως αποτελεσματικού μέσου καταπολέμησης όλων των μορφών παράνομης εμπορίας από και μέσω της Αλβανίας.

2. Χαιρετίζουν τα βήματα που έχουν γίνει μέχρι στιγμής για τη λειτουργία του Κέντρου και καλούν όλες τις αρμόδιες αρχές να εντείνουν τις προσπάθειές τους για την ταχεία άρση όλων των εμποδίων που απομένουν για την πλήρη λειτουργία του.

3. Συμφωνούν ότι σκοπός του Κέντρου θα είναι: α) να καταστεί το εστιακό σημείο συγκέντρωσης πληροφοριών για την παράνομη εμπορία, πλήρως συνδεδεμένο με τις αστυνομικές αρχές της Αλβανίας, β) να εξασφαλίζει τη βέλτιστη χρήση των πληροφοριών αυτών για την καταπολέμηση της παράνομης εμπορίας μέσω του έγκαιρου συντονισμού και της συντονισμένης δράσης των αρμόδιων αρχών των συμμετεχουσών χωρών, γ) να αναλύει τα φαινόμενα της παράνομης εμπορίας και να παρέχει στις αρμόδιες αρχές εκτιμήσεις και προτάσεις με σκοπό την ανάπτυξη στρατηγικών για την αποτελεσματική καταπολέμηση αυτών των παράνομων δραστηριοτήτων, δ) να συνεργάζεται στενά με τα αρμόδια διεθνή όργανα που λειτουργούν στην Αλβανία, όπως το PAMECA, το Ufficio di Collegamento Italiano Interforze και το ICITAP.

4. Συμφωνούν ότι το Κέντρο θα λειτουργεί υπό τον έλεγχο της Αλβανίας και θα συντηρείται απ' αυτήν, με την υποστήριξη της Γερμανίας, της Ελλάδος και της Ιταλίας. Στο μέλλον μπορεί να προσκληθούν να συμμετάσχουν στην πρωτοβουλία και άλλες χώρες ή διεθνείς οργανισμοί.

5. Συμφωνούν να συγκαλέσουν το ταχύτερο δυνατόν στην Αλβανία μια συνάντηση σε επίπεδο ανώτερων εμπειρογνωμόνων για να προετοιμαστούν τα επόμενα πρακτικά βήματα. Η Αλβανική Κυβέρνηση θα συγκαλέσει τη συνάντηση αυτή στην έδρα του Κέντρου στον Αυλώνα.

Έγινε στα Τίρανα στις 18 Δεκεμβρίου 2003 στα Αγγλικά σε τέσσερα αυθεντικά αντίτυπα.

Για την Κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Αλβανίας	Για την Κυβέρνηση της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας
(υπογραφή)	(υπογραφή)
Εξοχότατος Ίλι Τόσκα	Εξοχότατος Χανς-Πέτερ Άννεν
Για την Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας	Για την Κυβέρνηση της Ιταλικής Δημοκρατίας
(υπογραφή)	(υπογραφή)
Εξοχότατος Δημήτριος Ηλιόπουλος	Εξοχότατος Αττίλιο Μάσσιμο Ιανούτσι

Άρθρο δεύτερο

Η ισχύς του παρόντος νομού αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και του Μνημονίου που κυρώνεται από την πλήρωση των εσωτερικών διαδικασιών των Συμβαλλομένων Μερών.

Παραγγέλλομε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεσή του ως νόμου του Κράτους.

Αθήνα, 22 Δεκεμβρίου 2004

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΣΤΕΦΑΝΟΠΟΥΛΟΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ ΚΑΙ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ
Γ. ΑΛΟΓΟΣΚΟΥΦΗΣ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
Π. ΜΟΛΥΒΙΑΤΗΣ

ΔΗΜΟΣΙΑΣ ΤΑΞΗΣ
Γ. ΒΟΥΛΓΑΡΑΚΗΣ

Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους.

Αθήνα, 23 Δεκεμβρίου 2004

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

Α. ΠΑΠΑΛΗΓΟΥΡΑΣ

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ